

Porównanie tłumaczeń Objawienie 3:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	A — zwiastunowi — w Laodycei zgromadzenia napisz: Te mówi — Amen, — świadek — wierny i prawdziwy, — początek — stworzenia — Boga.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A zwiastunowi zgromadzenia laodejczyków napisz to mówi amen świadek wierny i prawdziwy początek stworzenia Boga
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A do anioła zgromadzenia* w Laodycei** *** napisz: Oto, co mówi Amen,**** ***** Świadek wierny i prawdziwy,***** Początek***** Bożego stworzenia:*****[*I h : Najgorszym stanem duchowym jest letniość wynikająca z samozadowolenia. I f : Laodycea zn.: sprawiedliwość (dla) ludu (Λαοδίκεια). Okres ten obejmuje lata Kościoła misyjnego i rozwoju demokracji, od 1900 do chwili obecnej.][**Laodycea : w czasach rzym. najbogatsze miasto Frygii. Znane było m.in. ze szkoły medycznej produkującej proszek frygijski na choroby oczu. Jezus w swoich słowach nawiązuje do tej spuścizny miasta (730 3:14L.).][***580 2:1; 580 4:16][****Amen to Bóg wierny swoim słowom (290 65:16).][*****540 1:20][*****730 1:5; 730 19:11][*****Początek, ἀρχή, 730 3:14L.][*****240 8:22; 500 1:3; 580 1:15]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	A zwiastunowi w Laodycei zgromadzenia napisz: Te (rzeczy) mówi Amen, świadek wierny i prawdziwy, początek stworzenia Boga.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A zwiastunowi zgromadzenia laodejczyków napisz to mówi amen świadek wierny i prawdziwy początek stworzenia Boga